

Order of Saint Lazarus: Primary sources

Roger, Bishop of Rama. Donation deed drawn up in favour of the 'fratibus leprosis Jerosolimitanis' dated 1144. OSML/MA: Ms. fol.5, verso

- Transcribed in: A. de Marsy [ed.]. Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. Archives de l'Orient latin, Ernest Leroux, Paris, Vol.2, 1884, no.II, p.121-163
- Transcribed in: Charles Savona-Ventura. The Order of Saint Lazarus in the Holy Land. Grand Priory of the Maltese Islands - MHOSLI, Malta, 2011.
- French translation in: L. Cibrario. Precis historique des Ordres religieux et militaires de S. Lazare et de S. Maurice avant et après leur reunion. [French edition, trans. H. Ferrand], L. Perrin, Lyon, 1860, p.13

1144 Kingdon of Jerusalem	Roger, Bishop of Rama with the consent of the Chapter of St. George	Donation to the leper brothers of Jerusalem half the income of a casal in the territory of Rama.
---------------------------------	---	---

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus presentibus et futuris quod ego, Rogerus, Dei gratia Ramatensis episcopus, assiente capitulo Sancti Georgii, collaudantibus etiam hominibus et amicis meis, dono et concedo fratibus leprosis Jerosolimitanis medietatem decimarum tam fructuum terre quam nutrimentorum cuiusdam casalis, quod Infirmorum appellatur, quod in territorio Ramatensi possident.

Hujus rei testes sunt isti : Constantinus, presbiter et decanus; Balduinus, presbiter; Gillebertus, presbiter; Durandus, presbiter; Jordanus, presbiter; Hugo, diaconus. De laicis, autem : Sulferus Normannus, Geraldus, vicecomes; Swalterus de Mahumeria. Facta est presentis carte inscriptio, anno ab Incarnatione Domini. MCLXXXIII, indictione undecima, mense septembris, tradita per manum Ranierii scriptoris.